



VCE/200

CE

bpt

BPT S.p.A.  
Via Roma, 41  
30020 Cinto Caomaggiore-VE-Italy  
www.bpt.it-info@bpt.it

**I ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE**

**GB INSTALLATION INSTRUCTIONS**

**PROLUNGATORE DI CHIAMATA VCE/200**

L'apparecchio permette di prolungare la durata della nota di chiamata che arriva al derivato interno (citofonia e videocitofonia sistema 200). Il prolungatore di chiamata può essere installato sia nel supporto da parete, nel citofono, nella presa del supporto da tavolo, in una normale scatola incasso da 3 moduli oppure su guida DIN (EN 50022) (fig.1).

**VCE/200 CALL SIGNAL EXTENSION**

This device increases the duration of the call tone sent to the internal handset (audio and video entry systems 200). The device can be installed both in a wall support, in the handset, in the socket of table support, in a standard 3- module embedding box or an DIN rail (EN 50022) (fig. 1).

**Function of each terminal (fig. 2)**

- 5  $\neg$  11÷17,5 V supply voltage
- 6  $\perp$  11÷17,5 V alimentazione
- 7 call input from entry panel
- 7A extended call output to internal handset.

**Funzione dei morsetti (fig. 2)**

- 5  $\neg$  11÷17,5 V
- 6  $\perp$  11÷17,5 V alimentazione
- 7 ingresso chiamata dal posto esterno
- 7A uscita chiamata prolungata al derivato interno

Connect up VCE/200 as shown in the installation diagrams on figure 4, 5, 6.

Effettuare i collegamenti al VCE/200 seguendo gli schemi di fig. 4, 5, 6.

**Caratteristiche tecniche**

- Alimentazione: 11÷17,5 Vcc.
- Assorbimento: max 180 mA (7 mA a riposo).
- Tempo di prolungamento della nota di chiamata: circa 2 s.
- Temperatura di funzionamento: da 0 °C a + 35 °C.
- Dimensioni: 60x44x16 mm (fig. 3).

**Technical features**

- Supply voltage: 11÷17,5 V DC.
- Current demand: max 180 mA (7 mA quiescent).
- Extension time of call tone: approx. 2 s.
- Working temperature range: from 0 °C to + 35 °C.
- Dimensions: 60x44x16 mm (fig. 3).

**SMALTIMENTO**

Assicurarsi che il materiale d'imballaggio non venga disperso nell'ambiente, ma smaltito seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto.

Alla fine del ciclo di vita dell'apparecchio evitare che lo stesso venga disperso nell'ambiente.

Lo smaltimento dell'apparecchiatura deve essere effettuato rispettando le norme vigenti e privilegiando il riciclaggio delle sue parti costituenti.

Sui componenti, per cui è previsto lo smaltimento con riciclaggio, sono riportati il simbolo e la sigla del materiale.

**DISPOSAL**

Do not litter the environment with packing material: make sure it is disposed of according to the regulations in force in the country where the product is used.

When the equipment reaches the end of its life cycle, take measures to ensure it is not discarded in the environment.

The equipment must be disposed of in compliance with the regulations in force, recycling its component parts wherever possible.

Components that qualify as recyclable waste feature the relevant symbol and the material's abbreviation.

## D INSTALLATIONS-ANLEITUNG

### RUFTONVERLÄNGERER VCE/200

Das Gerät erlaubt die Verlängerung des Ruftones, der zur Sprechgarnitur gelangt (Haus- und Videosprechsysteme System 200). Der Rufverlängerer kann im Wandmontagehalter, in der Sprechgarnitur, in der Steckdose des Tischmontagehalter, in einen normalen UP-Kasten für 3 Module eingebaut werden, oder auf DIN Schiene (EN 50022) (Abb. 1).

### Belegung der Klemmleisten (Abb. 2)

5  $\overline{-}$  11÷17,5 V Stromversorgung  
6  $\overline{+}$   
7 Rufsignaleingang von der Außenstation

7A Ausgang für das verlängerte Rufsignal an der Sprechgarnitur

Die Anschlüsse an der VCE/200 nach den Anlagen auf Abb. 4, 5 und 6.

### Technische Daten

- Stromversorgung: 11÷17,5 Vcc.
- Stromaufnahme: max 180 mA (7 mA Ruhestrom).
- Verlängerungszeit des Ruftones ca. 2 s.
- Betriebstemperatur: da 0 °C bis + 35 °C.
- Abmessungen: 60x44x16 mm (fig. 3).

### ENTSORGUNG

Vergewissern Sie sich, dass das Verpackungsmaterial gemäß den Vorschriften des Bestimmungslandes ordnungsgemäß und umweltgerecht entsorgt wird.

Das nicht mehr benutzbare Gerät ist umweltgerecht zu entsorgen. Die Entsorgung hat den geltenden Vorschriften zu entsprechen und vorzugsweise das Recycling der Geräteteile vorzusehen.

Die wiederverwertbaren Geräteteile sind mit einem Materialsymbol und -zeichen versehen.

## F INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

### PROLONGATEUR D'APPEL VCE/200

L'appareil permet de prolonger la durée de la note d'appel qui arrive au poste intérieur (portier vidéo et portier électronique système 200). Le prolongateur d'appel peut être installé aussi bien dans le support mural, dans le combiné, dans la prise du support de table, dans une boîte normale à encastrement de 3 modules, que sur rail DIN (EN 50022) (fig. 1).

### Fonction des bornes (fig. 2)

5  $\overline{-}$  11÷17,5 V alimentation  
6  $\overline{+}$   
7 entrée appel depuis le poste extérieur  
7A sortie appel prolongé au poste intérieur

Effectuer les connexions au VCE/200 en respectant les schémas d'installation de les fig. 4, 5 ou 6.

### Caractéristiques techniques

- Alimentation: 11÷17,5 Vcc.
- Consommation: 180 mA max (7 mA à repos).
- Temps de prolongation de la note d'appel: 2 s environ.
- Température de fonctionnement: de 0 °C à + 35 °C.
- Dimensions: 60x44x16 mm (fig. 3).

### ELIMINATION

S'assurer que le matériel d'emballage n'est pas abandonné dans la nature et qu'il est éliminé conformément aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation du produit.

À la fin du cycle de vie de l'appareil, faire en sorte qu'il ne soit pas abandonné dans la nature.

L'appareil doit être éliminé conformément aux normes en vigueur et en privilégiant le recyclage de ses pièces.

Le symbole et le sigle du matériau sont indiqués sur les pièces pour lesquelles le recyclage est prévu.

## E INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION

### PROLONGADOR DE LLAMADA VCE/200

Permite prolongar la duración de la nota de llamada que llega al derivado interno (portero electrónico y videoportero sistema 200).

El prolongador de llamada se puede instalar en el soporte de pared, en el teléfono, en la toma del soporte de sobremesa, en una caja de empotrar convencional para tres módulos, o sobre guía DIN (EN 50022) (fig. 1).

### Funciones de los bornes (fig. 2)

5  $\overline{-}$  11÷17,5 V alimentación  
6  $\overline{+}$   
7 entrada llamada desde la placa exterior  
7A salida llamada prolongada al derivado interno

Realizar las conexiones a el VCE/200 con arreglo a los esquemas de instalación de las fig. 4, 5 y 6.

### Caractéristiques técnicas

- Alimentación: 11÷17,5 Vcc.
- Absorción: máx 180 mA (7 mA en reposo).

- Tiempo de prolongación de la nota de llamada: aprox. 2 s.
- Temperatura de funcionamiento: de 0 °C a + 35 °C.
- Dimensiones: 60x44x16 mm (fig. 3).

### ELIMINACION

Comprobar que no se tire al medioambiente el material de embalaje, sino que sea eliminado conforme a las normas vigentes en el país donde se utilice el producto.

Al final del ciclo de vida del aparato evitese que éste sea tirado al medioambiente.

La eliminación del aparato debe efectuarse conforme a las normas vigentes y privilegiando el reciclaje de sus partes componentes.

En los componentes, para los cuales está prevista la eliminación con reciclaje, se indican el símbolo y la sigla del material.

## P INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

### PROLONGADOR DE CHAMADA VCE/200

O aparelho permite prolongar a duração da nota de chamada que chega ao derivado interno (porteiro electrónico e videoporteiro sistema 200).

O prolongador de chamada pode ser instalado quer no suporte de parede, no telefone, na tomada do suporte de mesa, numa normal caixa de encastrar de 3 módulos, quer em calha DIN (EN 50022) (fig. 1).

### Função dos bornes (fig. 2)

5  $\overline{-}$  11÷17,5 V alimentação  
6  $\overline{+}$   
7 entrada chamada da placa botoneira  
7A saída chamada prolongada para o derivado interno.

Efectuar as ligações ao VCE/200 seguindo os esquemas de fig. 4, 5 e 6.

### Características técnicas

- Alimentação: 11÷17,5 Vcc.
- Consumo: 180 mA max (7 mA em descanso).
- Tempo de prolongamento da nota de chamada: cerca de 2 s.
- Temperature de funcionamento: de 0 °C + 35 °C.
- Dimensões: 60x44x16 mm (fig. 3).

### ELIMINAÇÃO

Assegurar-se que o material da embalagem não seja disperso no ambiente, mas eliminado seguindo as normas vigentes no país de utilização do produto.

Ao fim do ciclo de vida do aparelho evitar que o mesmo seja disperso no ambiente.

A eliminação da aparelhagem deve ser efectuada respeitando as

normas vigentes e privilegiando a reciclagem das suas partes constituintes.

Sobre os componentes, para os quais é previsto o escoamento com reciclagem, estão reproduzidos o símbolo e a sigla do material.

